

MODEL S82Y-TS01

- EN Battery Holder
- DE Batteriehalter
- FR Porte-batterie

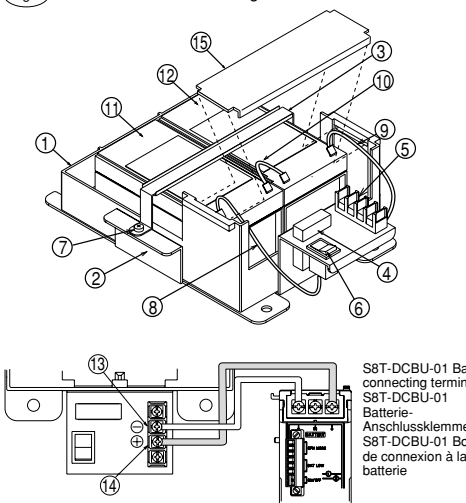
Thank you for purchasing this OMRON product. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product to use it safely and correctly. Keep this manual close at hand and use it for reference during operation. Read "INSTALLATION INSTRUCTION" and the "S8T-DCBU-01 INSTRUCTION MANUAL" together without fail.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses OMRON-Produktes. Vor dem Betrieb dieses Produktes lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit der sicheren und richtigen Bedienung des Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit zum Nachschlagen auf, und beziehen Sie sich beim Betrieb darauf. Lesen Sie auf jeden Fall die "INSTALLATIONSANLEITUNG" und die "S8T-DCBU-01 BEDIENUNGSANLEITUNG" zusammen mit dieser Anleitung.

Merci d'avoir choisi ce produit OMRON. Avant de faire fonctionner ce produit, lire ce mode d'emploi soigneusement afin d'acquies une connaissance suffisante de ce produit pour l'utiliser en sécurité et correctement. Garder ce mode d'emploi et l'utiliser en tant que référence pendant l'opération. Lisez obligatoirement les "Instructions pour l'Installation" et le "Manuel d'Instructions du S8T-DCBU-01" aussi.

OMRON Corporation 1617325-2F
©All Rights Reserved

Fig.1 Nomenclature / Benennungen / Nomenclature



- EN Nomenclature**
- Battery tray
 - Holder base
 - Battery fixture
 - Fuse (0287015 / Littelfuse)
 - Terminal block
 - Switch
 - Screw (M3.5 X 10, 2 pcs.)
 - Lead wire A (connection between switch and (-) terminal of battery A)
 - Lead wire B (connection between terminal block and (+) terminal of battery B)
 - Lead wire C (connection between (+) terminal of battery A and (+) terminal of battery B)
 - Battery A (Sold separately)
 - Battery B (Sold separately)
 - (-) terminal
 - (+) terminal
 - Protection cover

- DE Benennungen**
- Batteriefach
 - Halterbasis
 - Batteriebefestigung
 - Sicherung (0287015 / Littelfuse)
 - Klemmenblock
 - Schalter
 - Schraube (M3,5 X 10, 2 St.)
 - Leitung A (Verbindung zwischen Schalter und (-) Klemme der Batterie A)
 - Leitung B (Verbindung zwischen Klemmenblock und (+) Klemme der Batterie B)
 - Leitung C (Verbindung zwischen (+) Klemme der Batterie A und (+) terminal of battery B)
 - Batterie A (getrennt erhältlich)
 - Batterie B (getrennt erhältlich)
 - (-) Klemme
 - (+) Klemme
 - Schutzabdeckung

- FR Nomenclature**
- Plateau de batterie
 - Base de porte-batterie
 - Fixation de batterie
 - Fusible (0287015 / Littelfuse)
 - Bornier
 - Commutateur
 - Vis (M3,5 X 10, 2 pièces)
 - Fil de plomb A (connexion entre le commutateur et la borne (-) de batterie A)
 - Fil de plomb B (connexion entre le bornier et la borne (+) de batterie B)
 - Fil de plomb C (connexion entre la borne (+) de batterie A et la borne (+) de batterie B)
 - Batterie A (vendue séparément)
 - Batterie B (vendue séparément)
 - Borne (-)
 - Borne (+)
 - Capot de protection

- EN Additional Precautions According to UL1604**
- Do not disassemble. Parts aren't user replaceable.
 - The equipment is suitable for use in Class 1, Div. 2, Groups A, B, C, D or Non-Explosive Locations only.
 - WARNING: Explosion Hazard. Substitution of Components May Impair Substantially For Class 1, Div. 2.
 - WARNING: Explosion Hazard. Do Not Disconnect Equipment Unless Power Has Been Switched Off Or The Area Is Known To Be Non-Explosive.

- FR Précautions complémentaires selon UL 1604**
- Ne pas démonter. Les pièces ne sont pas remplaçables.
 - Cet appareil convient uniquement à un usage en Classe 1, Div. 2, Groupes A, B, C, D et dans des lieux où la sécurité est garantie.
 - DANGER - Risque explosion - En cas de remplacement des composants, la Classe 1, Div. 2 n'est plus garantie.
 - DANGER - Risque explosion - Ne pas déconnecter l'appareil sauf s'il est hors tension ou si la zone d'utilisation n'est pas dangereuse.

Fig.2 Mounting direction / Montagerichtung / Sens de montage

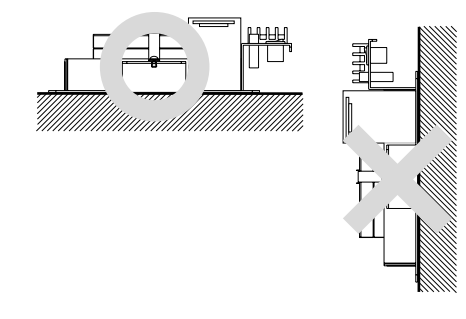
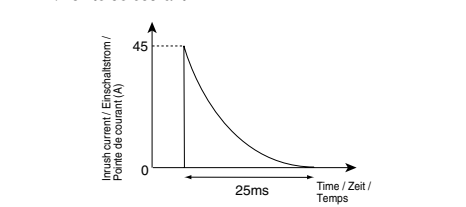


Fig.3 Inrush current / Einschaltstrom / Pointe de courant



Wiring distance between S8T-DCBU-01 and Battery holder
For connection with S8T-DCBU-01, use a cable specified in item (2) of "NOTICE" within a wiring length of 1.5 m. The bigger the impedance of wiring cable, the more the voltage drop from the wiring cable, which causes shorter backup time.

EN Contact address
OMRON ELECTRONICS LLC
Phone: 1-800-55-OMRON
Phone: 1-847-843-7900
Fax: 1-847-843-7787

Key to Warning Symbols

- WARNING** Indicates information that, if not followed, could result in death or serious injury.
- CAUTION** Indicates information that, if not followed, could result in relatively serious or minor injury, property damage, or faulty operation.

Warning Symbols

WARNING

Application: Do not use for the devices which may cause serious influence on the public and society, or for the application such as the medical equipment which may cause death or injury.

CAUTION

Overdischarge of the battery: To prevent overdischarge, turn off the switch(6) when turning off the AC power or long-term storage. (Refer to the instruction in "When Turning Off the AC Power") If not followed, the life of battery may be extremely shortened or backup operation becomes impossible due to non-recharging.

Installation and Environment

- Do not use the battery in a tight area or near an object that generates sparks such as contactors, relays, or static charge that generates sparks. The battery may generate flammable gases when it is charged, so that fire or explosion may be caused.
- Tighten the terminal screws with torque 0.74 N·m. Loose screws may cause fire.
- Do not use batteries other than the designated ones. If a battery other than the designated ones is used, smoke and fire may be caused.
- Do not apply resin including a migrational plasticizer on the battery. Cracks will generate in the battery to cause leakage of electrolyte.
- When using metal tools to install the battery to the battery holder, use one insulated with vinyl tape or the like. A short circuit may cause heat or spark, possibly causing a broken battery, fire or explosion.
- Connect the batteries correctly. Wrong connection may cause smoke or fire.
- Install or ship the battery holder in the designated direction. If it is installed in the other direction, battery electrolyte may leak and no protection is provided for electrolyte leakage, possibly causing heat generation and fire.
- Do not operate the battery in an area exceeding 40 °C. The battery may deteriorate quickly and cause fire. (Operating temperature range of a battery: 0 to 40 °C)
- Do not use the backup system in a place where corrosive gases may present. If stored or used under presence of any corrosive gas, the contact surfaces of a relay or a switch are corroded resulting unstable or faulty contact and charging of battery or backup operation may not be possible.
- Do not use the battery in an area including corrosive gases. Fire may be caused in the worst case.
- Do not use new and old, different types, and different residual capacities of batteries mixed.
- See "Additional precautions According to UL1604" for UL1604 conformance.

Operation

- When stopping the unit with the S8T-DCBU-01 in an emergency, disconnect the battery and turn off AC power. If only AC power is turned off without disconnecting the battery, the power is still supplied from the battery and the unit will not stop. This may break the unit or cause injury.
- Check the precautions in using batteries for battery manufacturer when using. The battery could be dangerous if it is used incorrectly.
- Replace the battery immediately if it is fully drained. If the fully drained battery is kept in use, fire may be caused.
- If malodor, abnormal noise, smoke or liquid is issued from the battery, turn off the switch of the battery holder. Continuation of operation in this state may cause fire.
- Keep away from electrolyte leaking from the battery. Lost sight or burns may be caused. Flush electrolyte entering eyes or contacting the skin with a large volume of clean water and get medical attention.
- Use the battery holder at a place free from vibration or impact. Vibration and impact may cause deterioration of the performance of the battery.

Maintenance

- When performing maintenance, disconnect the battery and turn off AC power. (Refer to "Overdischarge of the battery".) If only AC is turned off without disconnecting the battery, the power is still supplied from the battery and the unit will not stop. This may cause injury.
- Be careful during installation or replacement of the battery to avoid dropping the battery and battery holder. A dropping battery may cause injuries and burns caused by leaking electrolyte.
- Do not install or replace the battery in the presence of flammable gases. Sparks generated when the battery is connected may cause explosion or fire.
- Do not short-circuit the battery using a metallic matter. Electric shock, fire or burns may be caused.
- Do not disassemble or remodel the battery. Diluted sulfuric acid may leak, possibly causing loss of sight or burns.
- Observe a self-imposed control, laws and regulations for disposal or collection (recycle) of a battery. Explosion may be caused if a battery is thrown in fire.

EN NOTICE

(1) Installing/Storage Environment

- Follow the operation and storage instructions of the battery for the operation and storage of the battery holder equipped with a battery.
- Avoid penetration of metal chips when processing mounting holes.
- Avoid places where the product is subjected to penetration of liquid, foreign substance or corrosive gas.
- When storing the battery, observe the following two precautions.
 - Turn off the battery holder switch or disconnect the battery. The battery self-discharges due to standby current of the S8T-DCBU-01.
 - Repeat charging in the period specified by the battery manufacturer. The battery self-discharges also while stored.

(2) Installation/Wiring

- Put the terminal cover on the terminal block during operation. Electric shock may be caused to avoid short circuit of terminals with foreign object.
- Use the following material to wire to S8T-DCBU-01 for preventing wiring material from smoke or fire caused by the abnormal load.

Overcurrent protection operating point selector of S8T-DCBU	Number of connected S8TS-06024	Recommended wire diameter
5.7A (TYP)	1, 2	AWG14 to 18 (Cross-sectional area 0.823 to 2.081mm ²)
	3	AWG14 to 16 (Cross-sectional area 1.309 to 2.081mm ²)
11.7A (TYP)	3, 4, 5	AWG14 (Cross-sectional area 2.081mm ²)

EN Suitability for Use

OMRON Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product. At Buyer's request, OMRON will provide applicable third party certification documents identifying ratings and limitations of use which apply to the Product. This information by itself is not sufficient for a complete determination of the suitability of the Product in combination with the end product, machine, system, or other application or use. Buyer shall be solely responsible for determining appropriateness of the particular Product with respect to Buyer's application, product or system. Buyer shall take application responsibility in all cases. NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY OR IN LARGE QUANTITIES WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS. AND THAT THE OMRON PRODUCT(S) IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

EN According to UL508

To be compliant with UL508 (Class 2; per UL1310), Take one of following each measure. Note that the number of S8TS-06024 to be connected to the S8T-DCBU-01 shall be one. - Connect S8T-DCBU-01 to S82Y-TS01 having its fuse (⊙) replaced with an UL-Listed and DC rated 32VDC min. / 3A max. one. - Connect an UL-Listed and DC rated 32VDC min. / 2.5A max. fuse between the output of S8T-DCBU-01 and the load connected to it. Note: The maximum inrush current specified in Fig.3 flows when operation is switched to the backup operation (measurement with a 56000 μF capacitive load). Choose the fuse while taking this inrush current into consideration.

EN NOTICE

S82Y-TS01 shall be used exclusively to S8T-DCBU-01. When Turning Off the AC Power BE SURE TO TURN OFF THE SWITCH (), BEFORE TURNING OFF THE AC POWER. The backup operation shortens the life of the battery for the following two reasons. When the AC power is turned ON, be sure to turn ON the switch () of the battery holder. It takes 24 to 48 hours to charge the battery fully. The Backup operation before full-charge will shorten the life of the battery due to insufficient charge. The life of the battery becomes shorter and shorter from every charging/discharging cycle. Wiring distance between S8T-DCBU-01 and Battery holder For connection with S8T-DCBU-01, use a cable specified in item (2) of "NOTICE" within a wiring length of 1.5 m. The bigger the impedance of wiring cable, the more the voltage drop from the wiring cable, which causes shorter backup time. Fuse One fuse () is used and the another is included in accessories. Designated fuse Manufacturer: Littelfuse Catalog number: 0287015 Rating: 15A The maximum inrush current specified in Fig.3 (on assumption with a 56000 μF capacitive load) flows when backup operation starts. The fuse is chosen in consideration of this inrush current. Do not use the fuse other than the designated one.

Erklärung der Warnsymbole

- ACHTUNG** Weist auf Informationen hin, die bei Missachtung zu Unfällen schweren Verletzungen, möglicherweise mit Todesfolge, führen können.
- VORSICHT** Weist auf Informationen hin, die bei Mißachtung zu Unfällen mit leichten oder schweren Verletzungen, Schäden am Produkt oder Fehlfunktionen führen können.

Warnsymbole

ACHTUNG

Anwendung: Nicht für Geräte verwenden, die starke elektrische Einflüsse auf Öffentlichkeit oder Gesellschaft haben können, oder für Anwendungen wie medizinische Geräte, die Tod oder Verletzungen verursachen können.

VORSICHT

Überentladung der Batterie: Um Überentladung zu vermeiden, den Schalter (6) beim Ausschalten der Netzstromversorgung oder längerer Lagerung ausschalten. (Siehe Anweisungen unter "Beim Ausschalten der Netzstromversorgung".) Bei Nichtausschalten kann die Lebensdauer der Batterie extrem verkürzt oder der Sicherungsbetrieb wegen fehlender Neuaufladung unmöglich werden.

Einbau und Betriebsumgebung

- Verwenden Sie die Batterie nicht an engen Orten oder in der Nähe von Gegenständen, die Funken erzeugen, wie Schaltschützen, Relais oder in der Nähe statischer Entladungen. Die Batterie kann beim Laden entflammbar Gas erzeugen, so dass bei Auftreten von Funken Feuer oder Explosionen verursacht werden können.
- Ziehen Sie die Schraubklemmen mit einem Anzugsmoment von 0,74 N·m fest. Lockere Schrauben können Brände verursachen.
- Verwenden Sie nicht andere als die vorgeschriebenen Batterien. Wenn eine andere als eine vorgeschriebene Batterie verwendet wird, können Rauch und Brände verursacht werden.
- Tragen Sie kein Kunstharz, einschließlich Wanderungsweichmacher, auf der Batterie auf. Dabei können sich Risse in der Batterie bilden, die zu Austreten von Elektrolyt führen können.
- Bei Verwendung von Metallwerkzeugen zum Einbau der Batterie in den Batteriehalter sorgen Sie dafür, dass diese mit Isolierband o.ä. abgedeckt sind. Ein Kurzschluss kann Hitze oder Funken verursachen und zu Batterieschäden, Brand oder Explosion führen.
- Schließen Sie die Batterien richtig an. Falscher Anschluss kann Rauch oder Brand verursachen.
- Den Batteriehalter immer in der richtigen Richtung einbauen oder versenden. Bei Einbau in der anderen Richtung kann Batterie-Elektrolyt austreten, und es ist kein Schutz gegen Elektrolytleck vorhanden, was zu Hitzezerlegung und Bränden führen kann.
- Betreiben Sie die Batterie nicht an Orten mit einer Temperatur von über 40°C. Die Batterie kann dabei schnell in der Leistung beeinträchtigt werden und Brände verursachen. (Betriebstemperaturbereich der Batterie: 0 bis 40°C)
- Nicht das Sicherungssystem an Orten verwenden, wo korrosive Gase vorhanden sein können. Bei Lagerung oder Verwendung bei Vorhandensein von korrosiven Gasen können die Kontaktpunkte von Relais oder Schaltern korrodiert werden, was zu instabilem oder fehlerhaftem Kontakt führt und Laden der Batterie oder Sicherungsbetrieb unmöglich machen kann.
- Betreiben Sie die Batterie nicht an Orten mit korrosierenden Gasen. Dabei können im Extremfall Brände verursacht werden.
- Verwenden Sie nicht alte und neue, verschiedene Typen von Batterien oder Batterien unterschiedlicher Reststärke gemischt.

Betrieb

- Beim Stoppen des Geräts mit S8T-DCBU-01 in einem Notfall die Batterie abtrennen und die Netzversorgung ausschalten. Wenn nur die Netzversorgung ausgeschaltet wird, ohne dass die Batterie abgetrennt wird, liegt weiterhin Strom von der Batterie an, und das Gerät stoppt nicht. Dadurch kann das Gerät zerstört werden, oder es können Verletzungen verursacht werden.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen der Batteriehersteller bei der Batterieanwendung. Bei falscher Verwendung kann eine Batterie gefährlich sein.
- Ersetzen Sie die Batterie sofort, wenn sie ganz entladen ist. Bei fortgesetzter Verwendung einer ganz entladenen Batterie können Brände verursacht werden.
- Wenn die Batterie merkwürdige Gerüche, Rauch oder Flüssigkeiten abgibt, schalten Sie den Schalter am Batteriehalter auf Aus-Stellung. Fortgesetzter Betrieb in diesem Zustand kann Brände verursachen.
- Achten Sie darauf, nicht mit aus der Batterie austretendem Elektrolyt in Berührung zu kommen. Bei Kontakt mit Elektrolyt besteht die Gefahr von Verätzungen oder Augenschäden. Falls Elektrolyt in die Augen oder in Kontakt mit der Haut kommt, die betreffende Stelle mit viel fließendem Wasser abspülen und dann einen Arzt aufsuchen.
- Verwenden Sie den Batteriehalter an einem Ort, der frei von Vibrationen oder Erschütterungen ist. Vibrationen und Erschütterungen können Beeinträchtigung der Leistung der Batterie verursachen.

Wartung

- Bei Wartungsarbeiten die Batterie abtrennen und den Netzstrom ausschalten. (Siehe "Überentladung der Batterie".) Wenn nur die Netzversorgung ausgeschaltet wird, ohne dass die Batterie abgetrennt wird, liegt weiterhin Strom von der Batterie an, und das Gerät stoppt nicht. Dadurch können Verletzungen verursacht werden.
- Achten Sie bei Einbau oder Ersetzen der Batterie darauf, die Batterie und den Batteriehalter nicht fallen zu lassen. Eine fallengelassene Batterie kann zu Verletzungen und Verbrennungen durch ausgelaufenen Elektrolyt führen.
- Die Batterie nicht an Orten mit entflammaren Gasen einbauen oder ersetzen. Beim Anschließen der Batterie erzeugte Funken können Explosionen oder Brände verursachen.
- Nicht die Batterie mit Metallgegenständen kurzschließen. Dabei besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen, Bränden oder Verbrennungen.
- Die Batterie nicht zerlegen oder modifizieren. Dabei könnte verdünnte Schwefelsäure austreten und zu Verätzungen oder Augenschäden führen.
- Immer alle geltenden Vorschriften und Gesetze bezüglich richtiger Entsorgung oder Sammlung (Recycling) von Batterien streng befolgen. Wenn die Batterie in ein Feuer geworfen wird, besteht Explosionsgefahr.

DE HINWEIS

(1) Einbau-Lagerungsgebung

- Befolgen Sie bei Einbau und Lagerung des mit Batterie versehenen Batteriehalters immer alle Anweisungen zu Betrieb und Lagerung der Batterie.
- Vermeiden Sie Eindringen von Metallspänen beim Bohren von Montagelöchern.
- Vermeiden Sie Orte, wo das Produkt dem Eindringen von Flüssigkeiten, Fremdkörpern oder korrosierenden Gasen ausgesetzt sein kann.
- Wenn die Batterie gelagert werden soll, beachten Sie die folgenden beiden Vorsichtsmaßnahmen.
 - Schalten Sie den Batteriehalter-Schalter aus, oder trennen Sie die Batterie ab. Da das S8T-DCBU-01 auch im Bereitschaftsbetrieb eine geringe Menge Strom aufnimmt, wird die Batterie langsam entladen.
 - Wiederholen Sie den Ladevorgang in dem vom Batteriehersteller vorgeschriebenen Zeitraum. Die Batterie entlädt sich während der Lagerung.

(2) Collegamenti elettrici

- Schalten Sie den Batteriehalter-Schalter aus, oder trennen Sie die Batterie ab. Die Batterie entlädt sich im Bereitschaftsbetrieb eine geringe Menge Strom aufnimmt, wird die Batterie langsam entladen.
- Wiederholen Sie den Ladevorgang in dem vom Batteriehersteller vorgeschriebenen Zeitraum. Die Batterie entlädt sich auch während der Lagerung.

Überstromschutzgrenzpunkt-Kodierstecker von S8T-DCBU	Anzahl der angeschlossenen S8TS-06024	Empfohlener Drahtdurchmesser
5,7A (TYP)	1 ; 2	AWG14 bis 18 (Querschnittsfläche 0,823 bis 2,081 mm ²)
	3	AWG14 bis 16 (Querschnittsfläche 1,309 bis 2,081 mm ²)
11,7A (TYP)	3 ; 4 ; 5	AWG14 (Querschnittsfläche 2,081 mm ²)

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die die Kombination von Produkten in der Kombination der Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt. NIEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHALTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONZIPERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESCHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN. Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

DE Entsprechend UL508

Um der UL508 (Class 2; per UL1310) zu entsprechen, ergreifen Sie folgende Massnahmen. Hinweis: Es darf nur ein S8TS-06024 an S8T-DCBU-01 angeschlossen werden. - Verbinden Sie S8T-DCBU-01 mit S82Y-TS01 und ersetzen Sie die Sicherung (⊙) mit einer UL-gelisteten mit min. 32VDC / max. 3A. - Schalten Sie eine UL-gelistete Sicherung mit min. 32VDC / max. 2.5A zwischen Ausgang von S8T-DCBU-01 und der angeschlossenen Last. Hinweis: Der maximale Einschaltstrom wie in Fig.3 gezeigt, fließt wenn ein Vorgang auf Reservenvorgang geschaltet wird (Messung mit einer Kapazitätivlast von 56000 μF). Wählen Sie die Sicherung unter Beachtung dieses Einschaltstroms.

DE HINWEIS

S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER () VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN. Der Sicherungsbetrieb verkürzt die Lebensdauer der Batterie aus den folgenden zwei Gründen. Wenn die Netzstromversorgung eingeschaltet wird, immer den Schalter () am Batteriehalter oder einschalten. Es dauert 24 bis 48 Stunden, die Batterie voll aufzuladen. Der Sicherungsbetrieb vor der vollen Aufladung verkürzt die Batterielebensdauer aufgrund unzureichender Ladung. Die Lebensdauer der Batterie wird mit jedem Lade-/Entladezyklus immer mehr verkürzt. Verdrahtungslänge zwischen S8T-DCBU-01 und Batteriehalter Zum Anschluss an S8T-DCBU-01 verwenden Sie ein Kabel wie in Gegenstand (2) 2 von "HINWEIS" beschrieben, mit einer Drahtlänge von 1,5 m. Je größer die Impedanz des Kabels, desto stärker der Spannungsabfall vom Kabel, was kürzere Reservezeit bewirkt. Sicherung Eine Sicherung () wird verwendet, und eine andere ist im Zubehör enthalten. Vorgeschriebene Sicherung Hersteller: Littelfuse Katalognummer: 0287015 Nennstärke: 15 A Der maximale Einschaltstrom wie in Fig.3 gezeigt, fließt wenn ein Vorgang auf Reservenvorgang geschaltet wird (bei Annahme einer Kapazitätivlast von 56000 μF. Die Sicherung ist im Hinblick auf diesen Einschaltstrom gewählt. Verwenden Sie nicht eine andere als die vorgeschriebene Sicherung.

Symboles d'avertissement

- ATTENTION** Indique les informations sur les faits qui, en cas de non-respect de ces informations, pourraient causer la mort ou des blessures graves.
- AVERTISSEMENT** en cas de non-respect, il existe un risque d'endommagement ou d'erreur.

Symboles d'avertissement

ATTENTION

Application: Ne pas utiliser ce produit pour les dispositifs qui peuvent exercer une influence sérieuse sur le public et la société, ou pour les applications telles que l'équipement médical pouvant causer la mort ou les blessures.

AVERTISSEMENT

Surcharge de la batterie: Pour éviter la surcharge, mettez sur OFF l'interrupteur (6) lorsque l'alimentation en c.a. est mise hors circuit ou lors d'un stockage prolongé. (Référez-vous aux instructions données en "Lors de la mise hors circuit de l'alimentation en c.a.") En cas de non-respect de ces instructions, la durée de vie de la batterie est extrêmement réduite ou l'opération de sauvegarde devient impossible par suite de la non-recharge.

Installation et environnement

- Né pas utiliser la batterie dans un endroit confiné ou proche d'un objet qui génère des étincelles tel que contacteurs, relais ou charge statique. La batterie pourrait générer des gaz inflammables lorsqu'elle est chargée, par conséquent, un feu ou une explosion pourrait se produire.
- Serrer les vis de borne avec un couple de 0,74 N·m. Des vis desserrées pourraient provoquer un feu.
- Né pas utiliser d'autres batteries que celles désignées. Si une batterie autre que celle précisée est utilisée, des fumées ou un feu pourraient se produire.
- Né pas appliquer à la batterie de la résine contenant du plastifiant qui migre. Des fissures se produiraient dans la batterie, provoquant une fuite des électrolytes.
- En cas d'utilisation d'outils métalliques pour installer une batterie sur le porte-batterie, utiliser des outils isolés avec une bande de vinyle ou similaire. Un court-circuit pourrait causer une chaleur excessive ou des étincelles, qui risquent de provoquer une cassure de la batterie, un feu ou une explosion.
- Connecter les batteries correctement. Une connexion erronée pourrait provoquer des fumées ou un feu.
- Lors de l'installation ou de l'expédition, placer le porte-batterie dans le sens spécifié. En cas d'installation en sens inverse, l'électrolyte de la batterie pourrait fuir et aucune protection n'est prévue pour ce cas. La fuite d'électrolyte risque de provoquer une génération de chaleur ou un feu.
- Né pas faire fonctionner la batterie dans un endroit où la température dépasse 40°C. La batterie se détériorerait vite et causerait un feu (plage de température de fonctionnement: 0 à 40°C).
- N'utilisez pas le système de sauvegarde dans un endroit où les gaz corrosifs peuvent être présents. En cas de stockage ou d'utilisation en présence d'un gaz corrosif, les surfaces de contact d'un relais ou d'un interrupteur sont corrodées, ce qui pourrait provoquer un contact non stable ou défectueux, il pourrait être impossible de recharger la batterie ou d'effectuer l'opération de sauvegarde.
- Né pas utiliser la batterie en présence de gaz corrosifs. Il existe un risque d'incendie.
- Né pas utiliser de façon mixte de batteries neuves et usagées, de types différents et de capacités restantes différentes.
- En ce qui concerne les exigences de UL1604, voir "Précautions complémentaires selon UL1604".

Fonctionnement

- Pour arrêter l'unité munie de S8T-DCBU-01 en urgence, débranchez la batterie et mettez l'alimentation en c.a. hors circuit. Si l'alimentation en c.a. est mise hors circuit sans débrancher la batterie, l'alimentation reste assurée par la batterie et donc l'unité ne s'arrête pas. Une telle situation pourrait endommager l'unité ou causer des blessures.
- Pour toute utilisation des batteries, se renseigner auprès de leur fabricant sur les précautions à prendre. Les batteries pourraient être dangereuses si leur usage est incorrect.
- Remplacer la batterie immédiatement, si elle est complètement usagée. Si la batterie usagée continue d'être utilisée, un feu pourrait se produire.
- Si de mauvaises odeurs, des bruits anormaux, des fumées ou du liquide proviennent de la batterie, mettre sur OFF le commutateur du porte-batterie. Une continuation de fonctionnement dans cet état pourrait causer un feu.
- Rester éloigné d'une fuite d'électrolyte à partir de la batterie. Une perte de la vue ou des brûlures pourraient être causées. Laver, avec l'eau propre les yeux ou des entrées d'électrolyte ou la peau touchée par l'électrolyte et consulter un médecin.
- Utiliser un porte-batterie dans un endroit sans vibrations ni impacts. Des vibrations et des impacts pourraient causer une détérioration de la batterie et de sa performance.

Maintenance

- Avant de procéder à l'entretien, débranchez la batterie et mettez l'alimentation en c.a. hors circuit. (Référez-vous à la "Surcharge de la batterie".) Si l'alimentation en c.a. est mise hors circuit sans débrancher la batterie, l'alimentation reste assurée par la batterie et donc l'unité ne s'arrête pas. Une telle situation pourrait causer des blessures.
- Étre prudent durant l'installation ou le remplacement des batteries, afin d'éviter de faire tomber les batteries et le porte-batterie. Une chute de batterie pourrait causer des blessures ou des brûlures à cause de l'électrolyte.
- Né pas installer ou remplacer une batterie en présence de gaz inflammables. Des étincelles, générées lors de la connexion de la batterie, pourraient provoquer une explosion ou un feu.
- Né pas court-circuiter la batterie avec un matériel métallique. Des chocs électriques, un feu ou des brûlures pourraient se produire.
- Né pas déassembler ou réparer la batterie. De l'acide sulfurique dilué pourrait fuir et il existe un risque de perte de la vue ou de brûlures.
- En ce qui concerne le rejet ou la collection (le recyclage) d'une batterie, se conformer à la procédure fixée par un règlement autonome ou par la loi. Son rejet dans un feu pourrait provoquer une explosion.

FR NOTES

(1) Installation et environnement de stockage

- Suivre les instructions de fonctionnement et de stockage des batteries pour le fonctionnement et le stockage du porte-batterie équipé d'une batterie.
- Éviter une pénétration des débris métalliques durant le perçage des trous de montage.
- Éviter des endroits où le produit pourrait subir une pénétration de liquide, de substances étrangères ou de gaz corrosifs.
- Lors du stockage de la batterie, observez les deux précautions indiquées ci-dessous.
 - Mettez sur OFF l'interrupteur du porte-batterie ou débranchez la batterie. La batterie se décharge toute seule à cause du courant d'attente du S8T-DCBU-01.
 - Répeztez la recharge aux intervalles spécifiés par le fabricant de la batterie. La batterie se décharge toute seule également pendant le stockage.

(2) Installation - Câblage

- Poser un capot de protection des bornes sur le bornier durant l'opération. Des chocs électriques pourraient être causés; éviter un court-circuit des bornes avec des objets étrangers.
- Utiliser le matériel suivant pour câbler la S8T-DCBU-01 afin de protéger le matériel de câblage des fumées ou d'un feu causé par une charge anormale.

Sélecteur à point de fonctionnement de protection contre les surintensités de la S8T-DCBU	Número de S8TS-06024 connecté	Diamètre de fil recommandé
5,7A (TYP)	1 ; 2	AWG 14 à 18 (Surface de section de 0,823 à 2,081 mm ²)
	3	AWG 14 à 16 (Surface de section de 1,309 à 2,081 mm ²)
11,7A (TYP)	3 ; 4 ; 5	AWG 14 (Surface de section 2,081 mm ²)

FR Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour déterminer l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé. Connaître et respecter toutes les interdictions d'usage applicables à ce produit. NÉ JAMAIS UTILISER LES PRODUITS POUR UNE APPLICATION PRESENTANT UN RISQUE SÉRIEUX POUR LA VIE OU LES BIENS SANS S'ASSURER QUE LE SYSTEME ENTIER A ÉTÉ CONÇU POUR FAIRE FACE AUX RISQUES ET QUE LE PRODUIT OMRON EST ÉVALUÉ ET INSTALLÉ CONVÉNABLEMENT POUR L'USAGE ENVISAGÉ DANS L'ENSEMBLE DE L'EQUIPEMENT OU DU SYSTEME. Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

FR Conformité UL508

Afin de respecter la norme UL508 (Class 2; per UL1310), prenez l'une des mesures suivantes et notez que le nombre de S8TS-06024 à connecter à la S8T-DCBU-01 est de un. - Connectez la S8T-DCBU-01 à la S82Y-TS01 en remplaçant son fusible (⊙) par un fusible UL c.c. de 32 Vc.c. min. / 3 A max. - Connectez un fusible c.c. de 32 Vc.c. min. / 2,5 A max. entre la sortie de la S8T-DCBU-01 et la charge qui y

形 S82Y-TS01

- JPN バッテリホルダ
IT Supporto batteria
ES Soporte de batería

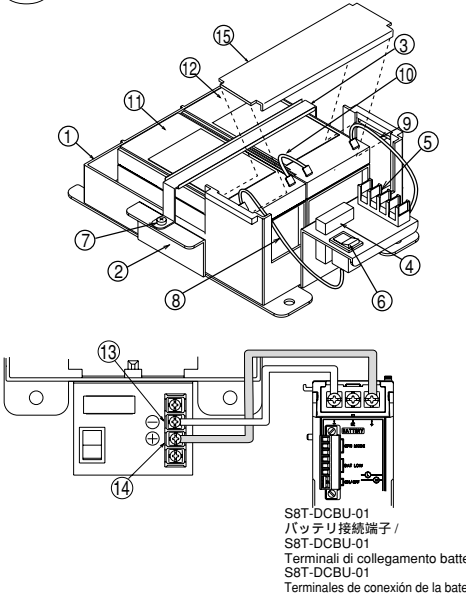
オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解してください。

Grazie per avere acquistato questo prodotto OMRON. Prima di utilizzare il prodotto, leggere questo manuale completamente in modo da acquisire le conoscenze sul prodotto necessarie per un utilizzo sicuro e corretto.

Gracias por adquirir este producto OMRON. Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual para conocer a fondo el producto y utilizarlo correctamente con seguridad.

オムロン株式会社
©All Rights Reserved

Fig.1 各部の名称 / Nomenclatura / Nomenclatura



JPN 各部の名称

- バッテリートレイホルダベース
バッテリー固定金具
ヒューズ (0287015 / Littelfuse)
端子台
スイッチ
ネジ (M3.5 X 10, 2個)
リード線 A (スイッチとバッテリー A (-) との接続)
リード線 B (端子台とバッテリー B (+) との接続)
リード線 C (バッテリー A (-) とバッテリー B (+) との接続)
バッテリー A (別売)
バッテリー B (別売)
(-) 端子
(+) 端子
保護カバー

IT Nomenclatura

- Alloggiamento della batteria
Base
Dispositivo di fissaggio della batteria
Fusibile (0287015 / Littelfuse)
Morsetti del supporto
Interruttore
Vite (M3.5 X 10, 2 pezzi)
Cavo B (collegamento tra interruttore e terminale (-) della batteria A)
Cavo C (collegamento tra il terminale sul supporto e il terminale (+) della batteria B)
Cavo D (collegamento tra il terminale (+) della batteria A e il terminale (-) della batteria B)
Batteria A (Venduta separatamente)
Batteria B (Venduta separatamente)
Terminale (-)
Terminale (+)
Coperchio di protezione

ES Nomenclatura

- Bandeja de la batería
Base del soporte
Accesorio de la batería
Fusible (0287015 / Littelfuse)
Bloque del terminal
Interrupción
Tornillo (M3.5 X 10, 2 piezas)
Cable A (conexión entre el interruptor y el terminal (-) de la batería A)
Cable B (conexión entre el bloque del terminal y el terminal (+) de la batería B)
Cable C (conexión entre el terminal (+) de la batería A y el terminal (+) de la batería B)
Batería A (Se vende por separado)
Batería B (Se vende por separado)
Terminal (-)
Terminal (+)
Tapa de protección

Fig.2 取り付け方向 / Direzione di montaggio / Dirección de montaje

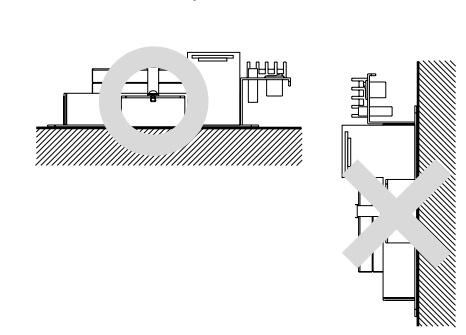
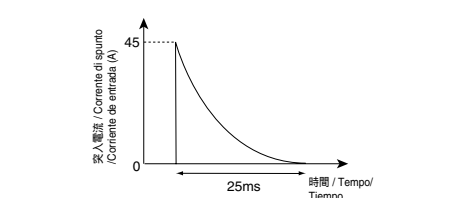


Fig.3 突入電流 / Corrente di spunto / Corriente de entrada



JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社
カスタマサポートセンター
0120-919-066 (フリーコール)
インダストリアルオートメーション
ビジネスセンター

IT Indirizzi di riferimento

FAXによるお問い合わせは下記をご利用ください。
オムロン株式会社
〒465-8601 愛知県稲沢市
〒465-8601 愛知県稲沢市

Guía de símbolos de advertencia

Grid of warning symbols and their meanings in Spanish, including symbols for attention, danger, and safety.

JPN お願い

- (1) 設置・保管環境について
(2) 設置・配線について
(3) 突入電流

警告表示の意味

Grid of warning symbols and their meanings in Japanese, including symbols for attention, danger, and safety.

JPN UL508 に従う要求

UL508 (Class2; per UL1310) を満足するためには、次のいずれかの対応が必要です。
ただし、S8TS-06024 の連結台数は1台のみに限定されます。

Significato dei simboli di avvertenza

Grid of warning symbols and their meanings in Italian, including symbols for attention, danger, and safety.

IT In base a UL508

Per essere conforme con la UL508 (Class2; per UL1310), si adotti la correzione di un solo alimentatore S8TS-06024 può essere collegato ad una unità S8T-DCBU-01.

ES Conforme a UL508

Para cumplir con UL508 (Clase2; per UL1310), tome una de las siguientes medidas. Observe que el número de S8TS-06024 a conectar a S8T-DCBU-01 debería ser uno.